



Traité Nazir

Michna 2 - Chapitre 6

וחייב על היין בפני עצמו, ועל הענבים בפני עצמן, ועל החרצנים בפני עצמן, ועל הזוגין בפני עצמן. רבי אלעזר בן עזריה אומר, אינו חייב עד שיאכל שני חרצנין וזוג. אלו הן החרצנים ואלו הן הזוגין--החרצנים, אלו החיצונים; והזוגין, אלו הפנימין, דברי רבי יהודה. רבי יוסי אומר, שלא תטעה: כזוג של בהמה--החיצון זוג, והפנימי ענבול.

(Et) [le Nazir qui a consommé des produits de la vigne] est sanctionné séparément pour [la consommation] de vin, de raisins, de 'Hartsanim, ou de zaguim.

Rabbi El'azar ben 'Azaria dit :

« Il n'est pas punissable tant qu'il n'a pas mangé deux 'hartsanim et leur(s) zaguim. »

Que sont les 'hartsanim et que sont les zaguim ?

« Les 'hartsanim sont à l'extérieur [du raisin] et les zaguim à l'intérieur ».

Ainsi dit Rabbi Yehouda.

[Alors que] Rabbi Yossé dit :

« [Voici un truc] afin que tu ne te trompes pas : [pense que c'est] comme la cloche (zog) d'une bête, [à] l'extérieur c'est la cloche (zog) et [à] l'intérieur le marteau.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions